La Krokodil'

n°55
sept.
2009

Informilo de Esperanto-Kultur-Centro de Tuluzo

EN ĈI TIU NUMERO:

Mia Universala Kongreso en Bjalistoko	1
En Bjalistoko por unu jaro (3)	3
Demande de correspondance	3
Vinilkosmo ricevas la premion Deguĉi	4
Reprise des activités d'EKC	4
L'agenda	5
Chanter le Canto General en espéranto	7
Librairie	8

Mia Universala Kongreso en Bjalistoko

La Bjalistoka universala kongreso estis jubilea, ĉar 2009 estas la 150-a datreveno de la naskiĝo de L.L Zamenhof, kaj tial okazis en Bjalistoko, lia naskiĝurbo. Mi decidis partopreni ĝin, i.a. ĉar mi supozis, ke ĝi estos riĉe kaj bone organizita, kaj ankaŭ ĉar Pollandon mi neniam vizitis antaŭe. Miaj esperoj estis tute konfirmitaj, la programado kaj organizado estis modelaj.

Rakontu do ! Nu, en UK oni devas elekti, ĉar minimume 3 au 4 programeroj okazas samtempe… Mi do donis prioritaton al la sesioj pri la kongresa temo (”Krei pacan ponton inter la popoloj”: Zamenhof Hodiaŭ. »), la sesiojn de la Internacia koruso, kaj kompreneble la spektaklojn.

Unue pri tiu tria kategorio: ĝi estis tiom abunda, ke mi tute ne povis ĝui ĉiujn, neniu cetere povis, ĉar okazis ĉiuvespere spektakloj kaj ene de la kongresejo kaj en la urbocentro. Ekzemple, iun vesperon min regalis koncerto de JoMo, en publika parko de Bjalistoko, kie la publiko konsistis, krom el multaj kuloj (!), duone el neesperantistaj loĝantoj. Almenaŭ du mil homoj entuziasmiĝis por la kanzonoj de Jomo kaj Kim, tiel ke ili ne sentis la kulo-pikojn. Kim akompane de sia akordiono kantis kelkajn siajn plej grandajn sukcesojn (Sola…) kaj Jomo prezentis siajn diversajn muzikstilojn, kaj kantis en multaj lingvoj. Li dialogis kun la publiko, tiel en esperanto, kiel en la pola. El tri teatraĵoj, mi sukcesis spekti du : La domo sur la landlimo estas burleskaĵo pri la temo de absurdaĵo de landlimoj. Ĝin ludis la bialistoka

__La Krokodil'__ estas la papera versio de nia blogo, legebla en la retadreso:
http://lakrokodil.wordpress.com/
Ĉiuj tekstoj de ĉi tiu bulteno jam aperis en la blogo La Krokodil'. Legadu ĝin, kaj kontribuu sendante tekstojn, fotojn, aŭ komentante la jamajn artikolojn!

teatra kompanio, kiu ne parolas esperanton, sed ĉion lernis parkere. La rezulto estas mirinda. Sinjoro Ludoviko estas monologo, en kiu oni malkovras kortuŝajn sed ankaŭ neatenditajn facetojn de la Zamenhofa personeco, aŭtorita kaj ludita de Georgo Handzlik (jes, la Bardo sen barbo, kiu ankaŭ regalis nin per koncertoj de siaj kanzonoj…). Mi ne sciis, ke li estas tiel multtalenta, kaj vere profesie aktoras. La trian teatraĵon – ankaŭ monologon pri Zamenhof, Doktoro Esperanto, de la italo Mario Migliucci – mi ne sukcesis spekti vive, sed mi aĉetis la DVD-on en la libro-servo, kaj povas aserti, ke ĝi estas tute bonkvalita spektaklo. Ĝi estis unue prezentita en Italujo, en itala, kun granda sukceso, kaj oni poste tradukis ĝin al esperanto. La DVD havas ambaŭ versiojn. Krome estis koncerto de klasika kantistino, kaj multaj danco-spektakloj, kiuj prezentis vastan panoramon de polaj popoldancoj.

« Krei pacan ponton inter la popoloj": Zamenhof Hodiaŭ » : estis tre interese partopreni, sub gvidado de Dro Humphrey Tonkin, la diskutojn pri tiu temo. Mi jam preparis min pri la temo antaŭe, sed mi multon lernis kaj povis interŝanĝi opiniojn kaj vidpunktojn kun diverslandaj esperantistoj. D-ro Tonkin estas ne nur elokventa oratoro, sed ankaŭ pedagogo, kaj li tre efike aranĝis dividon de la partoprenantoj en dekhomaj grupetoj, en kiuj oni debatu kaj raportu al la podiaj debatantoj. Tiel en tri unuhorajn sesiojn, ni esploris la temon, kaj rezultiĝis, danke al sintezaj mensoj, la kongreso-rezolucio.

Apenaŭ mi havis tempon por viziti la urbon Bjalistoko, sed post la fino de la kongreso, mi kaj mia fratino partoprenis postkongresan ekskurson, kvartagan, al Varsovio, Krakovio, la koncentreja muzeo en Auschwitz, kaj Chestochowa, en tre internacia etoso kaj sub gvido de bona ĉiĉeronino Nina. La kvar tagoj estis emociplenaj, kaj ni finis nian vojaĝon kiel gasto de mia amikino Tereza Nemere, kiu nin gastigis en Torun, ĉarma urbo kun multaj mezepokaj spuroj, dum tri tagnoktoj. Pasporta servo estas nepra komplemento de ĉiuj esperanto-aranĝoj !

Jeanne-Marie Cash

En Bjalistoko por unu jaro (3a parto)

Jam unu monato pasis de post la 94-a Universala Kongreso en Bjalistoko! Krom kelkaj misoj, la organizo ĝenerale kontentigis la kongresanojn, kiujn plej imponis la riĉeco de la kultura programo. Verŝajne neniam mi rehavos sperton tiel memorplenigan kaj fruktodonan kiel la travivo de UK en la kulisoj — kvankam mankis al mi la tempo ĝui ĝian programon. La plej grandan parton de mia tempo mi okupis deĵorante ĉe la informejo, kaj en la freŝega konstruaĵo de la Zamenhof-Centro, nova elstara loko por la tutmonda esperantistaro. Multaj homoj laŭdis la kvaliton de la ekspozicio “Bjalistoko de la juna Zamenhof”, kiu montras fotojn de la urbo kiam Ludoviko estis knabo.

La kongreso jam estas pasintaĵo, sed por konservi en la klubejo la memoron de tiu grava momento, oni decidis prepari alian ekspozicion el la kolekto de ĉirkaŭ 3000 fotoj, kiun faris la kongresa fotisto. La ekspozicio estos inaŭgurita komence de oktobro.

Alia tasko estas kompreneble rekomenci la kursojn en la lernejoj kaj en la klubejo.

Espereble, la kongreso allogis la atenton de bjalistokanoj, kiuj deziros eklerni Esperanton! Por plipretiĝi al tiu laboro, mi partoprenos meze de septembro unusemajnan trejnon en Poznano por Esperanto-instruistoj. Kaj tuj post la trejno, ankaŭ en Poznano, mi ĉeestos en ARKONES, la fama kultura aranĝo. Bonŝanca mi estas, ĉu ne? Mia sola bedaŭro estas vidi la aŭtunon, kiu alproksimiĝas grandpaŝe. Ĝi jam antaŭanoncas al mi la polan vintron…

Christophe Chazarein

Amitié par l'espéranto

Nous avons reçu de Cuba le mail d'un espérantiste qui cherche des correspondants et nous demande de publier sa lettre. Souhaitons qu'un plusieurs des lecteurs du Crocodile sera intéressé. Si c'est votre cas, merci de contacter EKC qui transmettra.

Estimata.

Mi estas kubano kiu loĝas en urbo Bayamo, ĉefurbo de la provinco Granmo en Kubo. Mi estas la prezidanto de Granma Esperanto-Filio kaj eklernis esperanton en la jaro 1988. Mi petas al vi, fari kontaktojn por interŝanĝi spertojn, sentojn, ideojn kaj praktiki la lingvon.

En mia urbo estas 135 membrojn de la asocio, pro tio mi esperas bonan respondon vian ĉar poste ni faros grandan ponton per la korespondondado kaj krei specialan amikecon inter ni aŭ aliaj esperantistoj el via lando aŭ aliaj landoj. Ĉu vi akceptas?

Sanon por vi kaj via familio.
Brakumojn.
Rafaelo.

Vinilkosmo ricevas la premion Onisaburo Seguĉi 2009

Okaze de la fermo de UK en Bjalistoko, Vinilkosmo la eldonejo starigita de EUROKKA ricevis la Premion Onisaburo Deguĉi 2009, ankaŭ nomata "esperantista pacpremio", ĉar ĝin oni donas pro agado, kiu antaŭenigas internacian amikecon kaj pacon.

Vinilkosmo kontribuas al tio per muzikaj rimedoj — tiel rezonis la estraro de UEA.

La premio konsistas el diplomo, kiun transprenis en Bjalistoko Jeanne-Marie Cash por transdoni al la respondeculo de Vinilkosmo kaj EUROKKA en Donneville (Tuluzo/suda Francio/Okcitanio). Krome, la premio konsistas el la sumo de 2000 € kiujn Vinilkosmo dediĉos por financi kaj novan projekton de albumo de esperanto-artisto kaj, tra EUROKKA, por financi esperanto-artistan programadon kadre de turneo aŭ kultura aranĝo aŭ festivalo en la venontaj monatoj.

La tuta teamo de Vinikosmo/EUROKKA dankegas la UEA-estraron pro la atribuo de la premio kaj akceptas kun granda plezuro kaj honoro tiun premion kiel agnoskon al la 21jara esperanto-muzika agado kiu strebas kontribui al paco kaj interkompreniĝo en la mondo per esperanto-muzika kulturo.

Floreal Martorell (Flo)*,*
respondeculo de Vinilkosmo kaj EUROKKA

Reprise des activités d'EKC

La rentrée est là ! Comme nous tous, le Centre Culturel Espéranto reprend ses activités régulières après la pause estivale. Au nombre de celles-ci vous pouvez compter :

- l'émission de radio. Notre bien-aimé Séverin, qui a su animer l'Esperanto-Magazino avec son enthousiasme et son entrain, a annoncé qu'il souhaite passer la main en ce début d'année scolaire. Merci à toi, Seveĉjo ! Bien sûr les émissions continuent, présentées par Kiki avec Fred toujours à la technique. Au programme, comme l'an passé, des nouvelles de l'espéranto dans le monde, des interviews, de la musique et bien sûr le fameux cours de Rikardo. Sur Canal Sud (92.2 Fm) tous les lundis de 20h à 21h.
- la bibliothèque. Elle rouvre ses portes à ses lecteurs dès le 14 septembre. Comme auparavent, Rikardo y accueillera ceux qui souhaitent consulter ou emprunter des documents tous les lundis de 16h à 19h (hors vacances scolaires).
- les cours-express. Ou comment débuter en espéranto et découvrir les bases essentielles de la langue en 6 semaines. Le mardi de 19h à 20h30 à l'ENSEEIHT près de Saint-Aubin, à partir du 22 septembre ou du 17 novembre. Parlez-en autour de vous !
- les cours de conversation. Idéal pour étoffer ses bases et passer à la pratique. Adhésion à l'année ou au trimestre. Le mercredi de 20h à 21h30 à la Maison de Quartier de Rangueil, à partir du 7 octobre.
- les Cafés linguistiques en Espéranto. ATTENTION ! Cet automne, la Brasserie Jo de Bruges sera en travaux et ne pourra pas accueillir les Cafés linguistiques de l'association Bilingue. Temporairement, ils se tiendront au Papagayo (près de l'université de l'Arsenal). Reportez-vous à l'agenda pour consulter le calendrier des Cafés linguistiques.

L'agenda

En septembre

Stage d'espéranto à Toulouse (Saint-Agne)7-11 SEPTEMBRE - Toulouse
organisé par l'AFCE (Association Française des Cheminots espérantistes)
Stage d'initiation à l'espéranto (pour ceux qui n'ont aucune connaissance en espéranto), et un cours de perfectionnement (pour ceux qui ont déjà participé à un stage).
Réservé en priorité aux cheminots et ayant-droit, mais ouvert à tous dans la limite des places disponibles.
Informations / Informoj :
stage.esperanto.afce@laposte.net
andmir@wanadoo.fr ou consultez
http://perso.orange.fr/tef-esperanto
Soirées ouvertes à tous:
Mercredi 8 soir (18h) débat au bâton à Palabres
Jeudi 10 soir (20h) soirée jeux au centre SNCF de Saint Agne

Samedi 12 septembre: stand à la journée portes ouvertes de la maison de quartier de Rangueil
Horaire: à partir de 14h00
Lieu : Maison de quartier de Rangueil 19, rue Claude Forbin (métro Rangueil)

Lundi 14 septembre – Réouverture de la bibliothèque du Centre Culturel Espéranto
horaire : les lundis de 16 à 19h.
Lieu : Maison de quartier Rangueil, 19 rue Claude Forbin, 31400 (Métro Rangueil, bus 34)
Consultation et prêt de livres en espéranto, sur l'espéranto et les problèmes de communication linguistique, ainsi que dictionnaires et manuels d'étude de la langue.
Possibilité d'écouter de la musique en espéranto (chansons du monde entier)
Tout public, comprenant l'espéranto, ou curieux de découvrir cette langue.

Mardi 15 septembre : Conversation en espéranto
Horaire : 19h30
ATTENTION CHANGEMENT DE LIEU
Lieu : Café Le Papagayo, 31, rue Deville (proche fac de Droit) au sous-sol
Objectif : pratiquer la langue dans une bonne ambiance.
Prix: payer ses consommations
Organisateur : Asso Bilingue
Contactez: Kiki : 06 31 68 00 26 / 05 61 62 39 48

Mardi 15 septembre : Panorama actuel de l'espéranto, présentation publique
Horaire : de 19h00 à 20h30
Lieu : l'ENSEEIHT, près de Saint-Aubin
Qu'est-ce que l'espéranto ? Qui l'a inventé ? Combien de personnes le parlent et dans quels pays ? Pourquoi apprend-on l'espéranto et dans quels domaines est-il utilisé ? Y a-t-il des livres, de la musique, etc...en espéranto ? C'est à ces questions fréquemment posées sur la langue, et à d'autres encore, qu'est destinée cette présentation. Venez découvrir une langue singulière.
Contactez: Marion : 06 87 64 75 84

Jeudi 17 septembre: Soirée spéciale jeux au bâton à palabres
Horaire : 20h00
Lieu : Le bâton à palabres, 15 rue de Thionville (quartier Colombette, Péri)
Objectif : pratiquer la langue en jouant
Tarif : 2 euros, une boisson sans alcool offerte
Contactez: Marion : 06 87 64 75 84

Samedi 19 et Dimanche 20 septembre un week-end de travail autour du Canto General
Lieu : Gîte La Maraude, 09800 ARROUT.
Tarif: 46€
Projet: Participation à l'association de chorale inter'kant (plus d'infos sur le blog)
Objectif: Déchiffrage par pupitres, avec l'aide de ceux qui connaissent déjà et les fichiers mp3 avant d'autres répétitions sur Toulouse .
Contactez: Jeanne-Marie Cash : 05 61 25 55 77

Mardi 22 septembre : début d'un premier cours express
Horaire : à 19h tous les mardis
Lieu : l'ENSEEIHT
Objectifs : s'initier en 6 semaines à l'espéranto.
Voir la PageCours
Organisateur : EKC
Contact : Marion 06 87 64 75 84

Mardi 29 septembre : Conversation en espéranto
Horaire : 19h30
ATTENTION CHANGEMENT DE LIEU
Lieu : Café Le Papagayo, 31, rue Deville (proche fac de Droit) au sous-sol
Objectif : pratiquer la langue dans une bonne ambiance.
Prix: payer ses consommations
Organisateur : Asso Bilingue
Contactez: Kiki : 06 31 68 00 26 / 05 61 62 39 48

En octobre

Samedi 03 octobre - Journée des Associations Place du Capitole - Stand
Horaire : 10 h. - 18 h
Objectif : informer sur la langue internationale espéranto et notre association

Mercredi 07 octobre - Reprise du cours annuel de conversation à la Maison de Quartier de Rangueil
Plus d'infos : PageCours
Horaire : 20h à 21h30
Renseignements et inscriptions: Rikardo : 05 61 25 55 77 rcash@free.fr

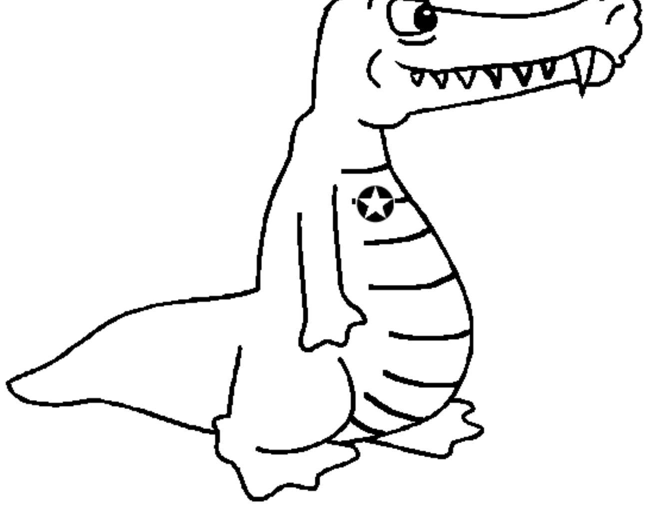
Sam /dim 10 et 11 octobre - Week-end Découverte (et pratique) de l'espéranto
Horaire : du sam. 10 h. au dimanche 17 h.
Lieu : Gîte La Maraude, 09800 ARROUT.
Objectifs : Découverte de la langue espéranto et de sa culture. Toute la grammaire, les phrases de la vie courante, et le tour des possibilités actuelles d'utilisation.
Objectif pour le niveau supérieur : commencer à converser en espéranto.
Déroulement : 10 h de cours, à répartir sur les deux jours. Soirée avec jeux et films en espéranto.
Hébergement dans chambres de 3 ou 6 lits.
Contactez: Marion : 06 87 64 75 84

Mercredi 14 au vendredi 16 octobre: accueil d'un couple de cubains en tournée européenne
A prévoir Conférences et Repas, plus de précisions bientôt sur lieux et horaires

Vendredi 16 et samedi 17 octobre - La place des étudiants - Stand
Objectif : informer sur la langue internationale espéranto et notre association
Lieu: place du capitole
Horaire: Vendredi de 16h à 21h - Samedi de 13h à 20h
Dans le cadre de la semaine de l'accueil étudiant 2009
BESOIN DE MONDE POUR TENIR LE STAND
(Contactez Marion : 06 87 64 75 84)

Samedi 24 octobre - Manifestation pour la langue occitane à Carcassonne
Cortège et stands espérantistes
"La préservation de la diversité linguistique et culturelle dans le monde est un enjeu majeur pour les années à venir. En France, la situation légale est pourtant défavorable à cette préservation. La langue occitane, notamment, est particulièrement menacée par l'absence de politique positive pour sa transmission."
Lieu: Carcassonne
Horaire: toute la journée

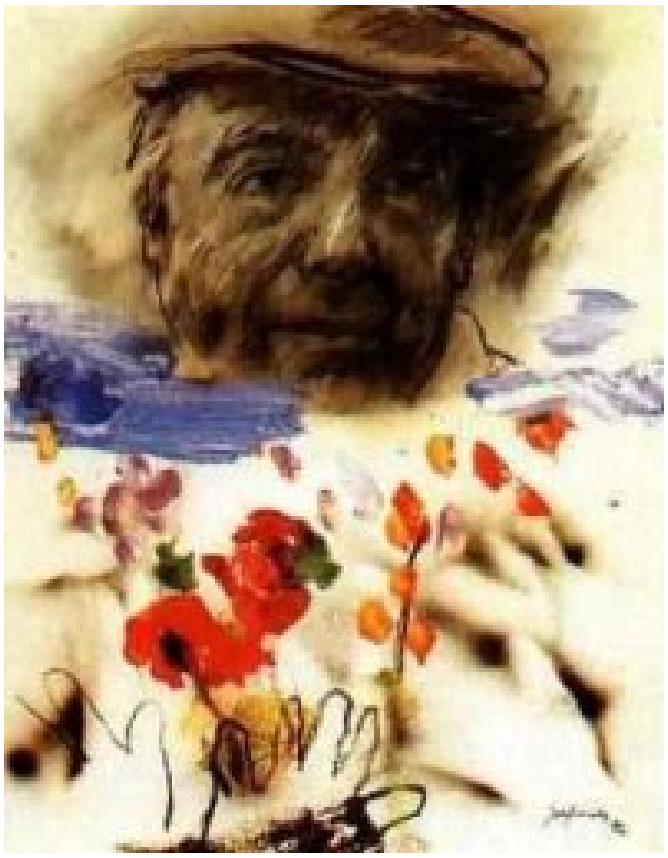
Dimanche 28 octobre une journée de travail autour du Canto General
Lieu : Maison de quartier des Arènes-Romaines à Toulouse
Gratuit
Projet: Participation à l'association de chorale inter'kant (plus d'infos sur le blog)
Objectif: Déchiffrage par pupitres, avec l'aide de ceux qui connaissent déjà et les fichiers mp3, suite du travail de septembre
Contactez: Jeanne-Marie Cash : 05 61 25 55 77



Chanter le Canto General en espéranto

En juin dernier, en Midi-pyrénées, est apparu un projet de choeur pour chanter en espéranto le CANTO GENERAL de Mikis Teodorakis et Pablo Neruda.
Il est encore temps de s'inscrire, le premier week-end de travail ayant lieu les 19-20 sept.

1 / A l'origine : INTERKANT'



INTERKANT' est l'association de 3 chorales
- Meven de Bretagne
- Kantumi du Mans
- Kantilie de Paris + des chanteurs individuels qui, sous l'impulsion de Françoise Lévèque-Provost, se sont regroupés pour présenter, en espéranto, un important spectacle : le Canto General, de Mikis Teodorakis et Pablo Neruda. chanter des extraits de ce grandiose oratorio, traduits par Georges Lagrange est une grande première dans notre mouvement espérantiste. Un premier concert a eu lieu à l'église de Bouresse (près de Poitiers) le 12 juillet 2009.

Deux autres concerts sont en gestation pour l'année chorale à venir; notamment à Saint-Brieuc, lors du congrès de l'association "SAT-amikaro", durant le week-end de Pâques 2010.

Françoise LEVEQUE-PROVOST, chef de choeur et secrétaire de "Interkant" , nous informe que "d'autres chorales sont donc invitées à se joindre à nous, en travaillant durant l'année scolaire"

2 / En Midi-pyrénées :

= > Un petit groupe en Midi-Pyrénées souhaite se joindre à Interkant', formé d'une douzaine de personnes espérantophones, dont deux seulement connaissent déjà le Canto General, mais est ouvert à des choristes ne connaissant pas l'espéranto. Nous souhaitons étoffer un peu le groupe, au moins jusqu'à 15 .

= > Les partitions, ainsi que des enregistrements vocaux mp3 pour aider ceux qui ne lisent pas la musique, sont disponibles sur Internet. Le lien sera donné à ceux qui s'inscriront. Il s'agit de 6 chants, quelque peu adaptés pour limiter les difficultés.

= > Organisation prévue :
- un week-end de travail en Ariège (Gite d'ARROUT), les 19-20 septembre (prix : 46 euros);

sans chef de choeur, ce sera surtout du déchiffrage par pupitres, avec l'aide de ceux qui connaissent déjà (Jacques CAUBEL), et les fichiers mp3.
- un dimanche à Toulouse le 18 octobre (gratuit) pour approfondir le même travail
- le week-end des 21-22 novembre à Toulouse, avec la chef de choeur Françoise LEVEQUE-PROVOST
- D'autres week-ends ou dimanches de travail auront lieu, ainsi qu'une répétition générale, avant le concert de Pâques à Saint-Brieuc.

Si l'enregistrement du concert sur Youtube vous a enthousiasmé, INSCRIVEZ-VOUS vite, en indiquant votre voix.

Jeanne Marie CASH
Espéranto Midi-Pyrénées T : 05 61 25 55 77

Appel à Volontaires !

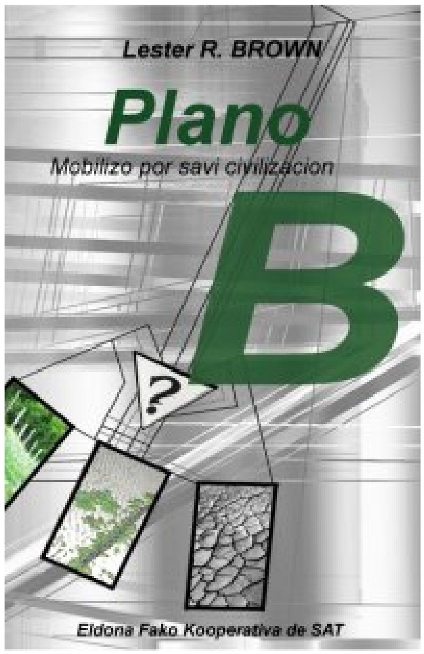
L'information auprès du public est essentielle si nous souhaitons faire progresser l'Espéranto.

Au mois d'octobre, notre association aura besoin de volontaires pour aider à tenir les stands au forum de la Journée des Associations le 3, et à la Place des Etudiants le week-end des 16 et 17. Merci de contacter Marion :

06 87 64 75 84

Nove aĉetebla en la libroservo de EKC:

Plano B
Mobilizo por savi civilizacion
de Lester R. Brown



El la prezento de tiu verko, sur la retejo de SAT: "Per tiu sinteza dokumento, Lester R. BROWN per klaraj vortoj ne nur provizas al ni sufiĉe precizan kaj koncizan superrigardon pri okazaĵoj kaj okazontaĵoj naturmediaj kaj socialaj - kaj kiel ili influas sin reciproke ĉirkaŭ la mondo - sed li liveras ankaŭ vastan solvo-proponaron, kiun li zorge kaj sisteme ilustras per tre konkretaj ekzemploj kaj eksperimentoj jam disvolviĝantaj en la mondo."

La tradukon faris teamo kunordigita de Romain BETO el Frechendets apud Pau, membro de nia asocio, kiun vi eble jam renkontis okaze de staĝo en Arrout aŭ de la Zamenhof-